



Sluzba za Socijalne usluge u Opstini Santa Clara obezbjedjuje usluge za zastitu, odrzavanje, i poboljsanje zivota "kvalifikovanim imigrantima"* odraslima, djeci i porodicama, starijim osobama i osobama koje su ekonomski ovisne. Ovo je postignuto kroz pomaganje ucesnicima u postizanju nezavisnosti kroz zaposlenje i programe za javne povlastice.



Koje novcane programe pruza ured za Socijalne Usluge i ko se kvalifikuje za te programe?

Programi dostupni novopridoslim imigrantima u Opstini Santa Clara su:

- CalWORKs
- General Assistance,
- SSI
- CAPI,
- Refugee Cash Assistance
- Foster Care,
- Kin-GAP, i
- Refugee Resettlement Program (RRP)

Kako ce koristenje novcane pomoci utjecati na moj imigracioni status?

Primanje novcane pomoci moze da utice na vas imigracioni status ako je ta novcana pomoc jedini izvor vasih prihoda. Ako nemate zelenu kartu, koristenje novcane pomoci moze da utice na vase mogucnosti dobijanja zelene karte. Ako imate

zelenu kartu, koristenje novcane pomoci nece utjecati na vas imigracioni status, dokle god ne budete odsutni iz Sjedinjenih Americkih Drzava na duze od 180 dana. Ako ste dosli u Sjedinjene Americke Drzave nakon 22 Avgusta, 1996, postoji mogucnost da imate probleme ako koristite novcanu pomoc za vrijeme prvih 5 godina od izdanja vase zelene karte.

Sta je CalWORKS?

CalWORKs znaci California Work Opportunity and Responsibility to Kids-Kalifornijska Sansa za Rad i Odgovornost prema Djeci, ovo je u stvari ime Kalifornijskog Programa za Drzavne Povlastice. Ovaj program je dostupan kvalifikovanoj djeci koja nemaju roditeljsku podrsku u slucaju kada su jedan ili oba roditelja odsutni, preminuli, onesposobljeni ili nezaposleni. Ovaj program pruza roditeljima mogucnost da se pripreme za posao kao i da nadju posao.

Ko se kvalifikuje za CalWORKS?

Ako se vi brinete za dijete koje mladje od 19 godina starosti, vi imate mogucnosti da dobijete novcanu pomoc kroz CalWORKS ako ste "kvalifikovani imigrant"* ili PRUCOL**:

- Ispod 19 godina starosti, ili
- Ste roditelj tinejdjer, ili
- Ste trudni, ili
- Ste roditelj ili odgovorna osoba za dijete koje je mladje od 19 godina starosti

Ja sam nedokumentovan i ne kvalifikujem se za CalWORKS, ali su moja djeca rodjena u Sjedinjenim Americkim Drzavama.

CalWORKs zahtjeva od osobe koja prima pomoc da bude drzavljanin Sjedinjenih Americkih Drzava ili da bude kvalifikovani imigrant.

*Pogledajte stranicu 3 za definiciju "kvalifikovanog imigranta."

** Pogledajte PRUCOL definiciju na dnu stranice. XX



U nekim porodicama, djeca ili drugi clanovi porodice mogu primati beneficije ako su rodjeni u Sjedinjenim Americkim Drzavama, cak i ako njihovi roditelji ili odgovorna osoba nisu kvalifikovane. Sudjelovanje u CalWORKS-u moze da utice na vas imigracioni status. Za dodatne informacije molimo vas da pogledate sekciju o primanju pomoci na stranici broj 5.

Koliko dugo mogu koristiti ove povlastice?

Trenutno postoji 60 mjesecno zivotno ogranicenje za vase sudjelovanje u CalWORKS-u. Iznimke vremenskim ogranicenjima, kao u slucajevima kod nasilja u porodici, se odobravaju i zaustavljaju "time clock"/vrijeme isteka.

Ako ja imam sponzora da li ja i dalje mogu da prilozim zahtijev za CalWORKS?

Ako imate sponzora, primanja vasesg sponzora mogu da se racunaju skupa sa vasim primanjima i da uticu na vasu molbu. Molimo vas kontaktirajte jednu od navedenih organizacija da saznate vise o tome kako primanje CalWORKS povlastica moze uticati na vas ili na vasesg sponzora.

Koje povlastice pruza CalWORKS?

CalWORKs pruza novcanu pomoc za odrasle koji se, obrazuju, traze posao ili poadjaju poslovnu obuku.

Iznimke ovim pravilima su date zrtvama nasilja u porodici, trudnicama i odraslima koji se brinu o djeci koja su ispod jedne godine starosti.

CalWORKs porodice u vecini slucajeva primaju i Medi-Cal i mogu da se kvalifikuju za Bonove za Hranu. Dodatne usluge ukljucuju:

- Brigu o djeci,
- Usluge za zrtve nasilja u porodici,
- Savjetovanje za dusevno zdravlje,

- Zavjetovanje za ovisnike,
- Pomoc pri obrazovanju: za kupovinu knjiga, materijala, prijevoza i radne odijee.



Ja sam ja podnosim molbu za sebe pod VAWA-om kao zrtva nasilja u porodici. Da li ja mogu da sudjelujem u CalWORKS?

Ekonomska samostalnost je veoma bitna u pomaganju zrtvama nasilja u porodici da bile u mogucnosti da izbjegnu njihovog nasilnika. Zbog ovog razloga, imigranti koji nemaju dokumenta i takodje su u braku (u nekim slucajevima su vec razvedeni) ili ciji je roditelj drzavljanin Sjedinjenih Americkih Drzava ili stalni stanovnik, mogu se kvalifikovati za zelenu kartu i za Cal WORKs, cak i prije nego sto su dobili pravni status. Za dodatne informacije molimo pogledajte sekciju Nasilje u Porodici na stranici broj 87. **Pomozite sami sebi DANAS!**

Ja sam roditelj od 13-do 19 godina starosti, da li ja mogu da dobijem novcanu pomoc?

Ako ste roditelj, vi se mozete kvalifikovati za CalWORKs, ali se morate ukljucite u Cal-Learn obrazovni program da bi ste mogli dobiti vasu



srednjoskolsku diplomu ili GED-Diplomu za Generalno Obrazovanje.

Koji su drugi novcane programi i ko se za njih kvalifikuje?

Za odrasle i supružnike koji nemaju djecu:

- **General Assistance (GA)**-Generalna pomoc je opštinski program za novcane pomoc koji daje kredite osobama i supružnicima koji se ne kvalifikuju za druge programe pomoci. Svi podnosioci za GA pomoc moraju da potpisu ugovor kojim se obavezuju da isplate opštinu za svu primljenu pomoc. Osobe mogu primiti ovu vrstu pomoci 3 mjeseca u toku godine.

Za starije osobe i invalide

Ako stariji od 65 godina starosti, ako ste slijepi ili ste invalid, koji je kvalifikovani imigrant vi mozete da primite slijedecu novcane pomoc:

- **Supplemental Security Income (SSI)** - je drzavni program koji je za starije osobe, slijepce ili invalide koji su zakonito bili u Sjedinjenim Americkim Drzavama prije Augusta 22, 1996. Primaoci ove pomoci automatski dobiju Medi-Cal i mogu da se kvalifikuju za -Kucne Usluge Pomoci.
- **Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI)** -Program Novcane Pomoci za Imigrante- drzavni program program za starije, slijepce, i invalide koji se ne kvalifikuju za Supplemental Security Income SSI/SSP zbog njihovog imigracionog statusa. Primaoci CAPI-ja se kvalifikuju za Bonove za Hranu i Medi-Cal(a). Oni trebaju ispuniti odredjene uslove za Bonove za hranu i Medi-Cal.

Da bi ste se kvalifikovali za CAPI, vi ste morali podnijeti zahtijev za SSI koji vam nije bio odobren. Vi mozete da podnesete zahtijev za CAPI i SSI u isto vrijeme tako da bi sto prije mogli dobiti vase povlastice.

Za djecu koja su Usvojena:

- **Foster Care Program** - je federalni ili drzavni program koji pruza pomoc djeci cije porodice nisu u stanju ili ne zele da se brinu o njima.
- **Kinship Guardian Assistance (Kin-GAP) Program** - služi djecu koja su napustila njihove staratelje i koja su otisla da zive sa njihovim rođjacima. Ovaj program novcane pomoc rođjacima koji se brinu o djeci

Za izbjeglice:

- **Refugee Resettlement Program (RRP)** - je drzavni program koji pruza novcane i medicinsku pomoc za izbjeglice. RRP takodje pruza poslovni trening kroz Targeted Assistance Program (TAP) i Refugee Employment Social Services (RESS) program.
- **Odrasle izbjeglice sa djecom koji se kvalifikuju na osnovu njihovih primanja mogu da ucestvuju u prime CalWORKs-u**



- **Odrasle izbjeglice bez porodice mogu se kvalifikovati za Refugee Cash Assistance (RCA) u toku prvih 8 mjeseci u Sjedinjenim Americkim Drzavama. Odrasli koji se ne kvalifikuju za RCA mogu biti kvalifikovani za General Assistance- Generalnu pomoc.**



American Red Cross – Palo Alto

400 Mitchell Lane, Palo Alto, CA 94301

Tel: (650) 688-0415

Jezik: Spanski

Usluge: Pruza usluge iznajmljivanje stana u hitnim slucajevima da bi sprijecili beskućništvo. Takodje pruza pomoc pri placanju dadjbina. Pomoc je pruzena u slijedecim postanskim brojevima: 94301, 94303, 94304, 94305, 94306

American Red Cross – Santa Clara Valley

2731 N. First St., San Jose, CA 95134

Tel: (408) 577-1000

Jezici: Kineski, Francuski, Grcki, Italijanski, Japanski, Portugalski, Spanski i Vijetnamski.

Usluge: Pruza usluge iznajmljivanje stana u hitnim slucajevima da bi sprijecili beskućništvo. Takodje pruza pomoc pri placanju dadjbina. Pomoc je pruzena u slijedecim postanskim brojevima: 95002, 95035, 95050, 95051, 95053, 95054, 95116, 95122, 95127, 95131, 95132, 95133, 95134, 95140, 95148.

California Employment Development Department (EDD) Unemployment Insurance Office

Informacije i podnosenje molbe za povlastice nezaposlenih:

TDD (408) 298-5443 (DCARA)

Za urede u vasem dijelu opstine molimo vas nazovite: 1(800) 300-5616.

Usluge: Pruza povlastice za nezaposlene (novcana isplata) koje su poslone postom dva puta sedmicno nezaposlenim kvalifikovanim radnicima. Zahtijev za povlastice mozete podneti na dole-navedeni broj telefona. Slijedeci uredi su otvoreni za osobe koje trazue posao, ali ne za podnosenje zahtijeva za povlastice.

Community Services Agency of Mountain View and Los Altos

204 Stierlin Rd., Mountain View, CA 94043

Tel: (650) 968-0836

Jezici: Indijski, Spanski, Tagalog i Tamil.

Usluge: Pruza usluge iznajmljivanje stana u hitnim slucajevima da bi sprijecili beskućništvo. Takodje pruza pomoc pri placanju dadjbina Pruza pomoc u hitnim slucajevima za kvalifikovane osobe. Pomoc je pruzena u slijedecim postanskim brojevima: 94022, 94024, 94035, 94040, 94041, 94043

Cupertino Community Services

10185 N. Stelling Rd., Cupertino, CA 95014

Tel: (408) 255-8033

Jezik: Spanski

Usluge: Pruza jednokratne usluge za osobe i porodice sa mentalnim problemima da bi sprijecili beskućništvo. Pomoc je pruzena u slijedecim postanskim brojevima: Cupertino, Los Gatos, Saratoga, i nekim postanskim brojevima u Zapadnom San Jose-u: 95129, 95130, 95070, 95030, 95014, 95032, 95033, 95044

ESO Home Emergency Assistance Programs

1445 Oakland Rd., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 971-2560

Usluge: Pobljsanje zdravlja i sigurnosti, pobljsanje koristenja energije, manje kucne popravke, osvjetljenje, i obrazovanje o stednji energije.



Sacred Heart Community Services

1381 S. First St. (Alma), San Jose, CA 95110

Tel: (408) 283-5800

Jezici: Spanski

Usluge: Pruza usluge iznajmljivanje stana u hitnim slucajevima da bi sprijecili beskućnistvo. Takodje pruza pomoc pri placanju dadjbina. Pomoc je pruzena u sljedecim postanskim brojevima 95008, 95110, 95117, 95118, 95124, 95125

Salvation Army

359 N. Fourth St., San Jose, CA 95110

Tel: (408) 282-1165

Jezici: Spanski i Tagalog

Usluge: Pruza usluge iznajmljivanje stana u hitnim slucajevima za kvalifikovane pojedince i porodice da bi sprijecili beskućnistvo. Takodje pruza pomoc za placanje struje. Pomoc je pruzena u ovim postanskim brojevima: 95013, 95037, 95111, 95112, 95113, 95119, 95120, 95121, 95123, 95126, 95128, 95135, 95136, 95137, 95138, 95239, 95141, 95192

Santa Clara County Bar Association Law Foundation (Mental Health Advocacy)

111 W St John St., Suite 315, San Jose, CA 95113

Tel: (408) 294-9730

Jezici: Spanski, Vijetnamski

Usluge: Pomoc ljudima koji imaju mentalne i poremećaje u razvoju u skladu sa drzavnim povlasticama (SSA i SSI).

Services Immigrant Rights & Education Network

778 N. First St., #202, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 286-5680

Imigraciona Pomoc i Informacije:

Spanski (408) 286-1698

Vijetnamski (408) 286-1448

Farsi (408) 286-5680 x 108

Kineski (408) 286-5680 x 109

Website: www.siren-bayarea.org

Jezici: Vijetnamski, Spanski, Farski i Kineski.

Usluge: Telefonska linija za dobijanje preporuka i informacija o javnim povlasticama, obrazovanju u zajednici, i savjetovanje o promjenama u zakonu. Obrazovanje i tehnicka pomoc u vezi imigracionih i slicnih pitanja.

Social Security Administration/ SSI

Za zakazivanje termina zovnite od 7AM-7PM: 1(800) 772-1213

Usluge: Novcana pomoc starijim osobama koje se kvalifikuju i invalidima.

Campbell Ured:

770 W. Hamilton Ave., Campbell, CA

Jezici: Engleski, Spanski, Japanski i Njemacki.

East San Jose Office:

2726 Aborn Rd., San Jose, CA

Jezici: Spanski, Vijetnamski, Portugalski i Engleski.

South-Juzni San Jose:

6140 Cottle Rd., San Jose, CA

Jezici: Spanski, Vijetnamski i Engleski.

Sunnyvale Ured:

438 S. Murphy Ave., Sunnyvale, CA

Jezici: Spanski, Vijetnamski i Engleski.

Downtown-Centar San Jose:

280 S. 1st. St., San Jose, CA

Jezici: Spanski, Vijetnamski i Tagalog.

Social Services Agency General Assistance/CAPI (Cash Assistance Program for Immigrants)

591 N. King Rd., San Jose, CA 95133

Tel: (408) 928-3650



Novcana Pomoc

Jesici: Amharic, Cantonese, Farsi, Mandarin, Ruski, Spanski, Vijetnamski i usluge za prevodjenje na sve druge jezike.

Usluge: Novcana pomoc starijim osobama, invalidima i osobama bez djece.

Agencija za Socijalne Usluge Regionalni Uredi

Santa Clara: Mission City

1800 Pruneridge Ave., Santa Clara, CA 95050

Tel: (408) 556-1700

Jesici: Vijetnamski, Spanski i Ruski.

Usluge: Food Stamps and Medi-Cal

North County: L'Avenida

1110 L'Avenida, Mountain View, CA 94043

Tel: (650) 314- 1300

Jesici: Cantonese, Hindu, Mandarin, Spanski, Ruski i Vijetnamski..

Usluge: CalWORKs, Food Stamps-Bonovi za hranu, nastavljeni CalWORKs, beneficije za zaposljenje.

North County: Moffett

100 Moffett Blvd., Mountain View, CA 94043

Tel: (650) 988-6100

Jesici: Spanski

Usluge: Food Stamps-Bonovi za Hranu i Medi-Cal

East Valley- Las Plumas

1670 Las Plumas Ave, Suite H, San Jose, CA 95133

Tel: (408) 928-3101

Jesici: Prevodilacke usluge za sve jezike.

Usluge: CalWORKs, Food Stamps-Bonovi za hranu, Medi-Cal.

San Jose

1870 Senter Rd., San Jose, CA, 95112

Tel: (408) 999-6330

Jesici: Prevodilacke usluge za sve jezike.

Usluge: CalWORKS, Food Stamps-Bonovi za hranu, Medi-cal.

San Jose: CalWORKs

CalWORKS Agencija za Zaposljavanje i Povlastice

1885 Senter Rd, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 278-6500

Jesici:: Prevodilacke usluge

Usluge: CalWORKS

San Jose: Assistance Application Center

1919 Senter Rd., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 271-5600

Jesici: Dostup za prevodilacke usluge za sve jezike.

Usluge: Zahtjevi za CalWORKS, Food Stamps-Bonove za hranu, and Medi-Cal.

South County-Juzna Opstina: Leavesley CalWORKS

190 Leavesley Rd., Gilroy, CA 95020

Tel: (408) 846-3900

Jesici: Prevodilacke usluge za sve jezike.

Usluge: CalWORKS zahtjevi i CalWORKS usluge.

South County: Highland

80 Highland Ave., San Martin, CA 95046

Tel: (408) 686-8700

(408) 683-0915

